

Cahiers Voltaire



12

Cahiers Voltaire

Revue annuelle de la

SOCIÉTÉ VOLTAIRE

12

Ferney-Voltaire

2013

Nous remercions le Centre international d'étude du XVIII^e siècle (Ferney-Voltaire)
et le Centre de recherche sur les sciences de la littérature française
(Université Paris Ouest Nanterre La Défense) de leur participation.

La préparation de ce numéro a été facilitée par
les services de la Bibliothèque de Genève
et de l'Institut et Musée Voltaire.

La Société Voltaire
bénéficie du soutien du
Centre national du livre

Correspondance, manuscrits, ouvrages pour compte rendu

Cahiers Voltaire, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex, courriel cahiers@societe-voltaire.org
Les ouvrages pour compte rendu doivent être envoyés sans dédicace personnelle.

© Société Voltaire et Centre international d'étude du XVIII^e siècle 2013

Diffusé par Aux Amateurs de Livres International
62 avenue de Suffren, 75015 Paris, France,
pour le Centre international d'étude du XVIII^e siècle,
BP 44, 01212 Ferney-Voltaire cedex, France

ISBN 978-2-84559-099-1

ISSN 1637-4096

Imprimé en France

Pot-pourri

Cette rubrique vise à relever, d'année en année, les traces les plus significatives d'une présence de Voltaire observée dans l'espace public ordinaire et commun : on l'entend citer, invoquer, appeler, ses idées sont évoquées, on se réfère à lui, on utilise son nom, son image, ses formules, ses mots – dans l'actualité et la politique, dans la presse, les médias, la publicité, etc. Tous les lecteurs sont invités à nourrir ce pot-pourri : cahiers@societe-voltaire.org.

Le Numéro 6 cultive-t-il son jardin ?

C'est entendu : *Le Prisonnier* est une série « culte ». Tournée en 1967 par la télévision britannique, elle fait partager quelques moments de la vie du Numéro 6 dans un mystérieux Village. Ce personnage, joué par Patrick McGoohan – qui est également un des concepteurs de la série –, y est enfermé après avoir voulu démissionner des services d'espionnage de Sa Majesté. On ne cesse, au long des 17 épisodes de



la série, de l'interroger sur ses motivations : pourquoi a-t-il donc voulu s'en aller ? Lui refuse de se plier aux diktats de ses geôliers : « Je ne suis pas un numéro. Je suis un homme libre. »

Le Prisonnier fleure bon les *sixties*. On y met en scène l'individualisme bafoué, le pouvoir des images et de la croyance, la militarisation et le totalitarisme, la contre-culture et la révolution (à venir ou à empêcher), l'éducation et sa « subversion », le contrôle des esprits par la drogue. On y entend le « All You Need Is Love » des Beatles (à côté de *L'Arlésienne* de Bizet, il est vrai). Les vêtements, surtout ceux des vilains, sont bigarrés. Le réalisme n'est pas au rendez-vous, notamment dans les nombreuses bagarres (parodiques) auxquelles est mêlé le Numéro 6. Enfin, quiconque chercherait une explication claire à la situation de celui-ci ne la trouverait pas dans la série, ni même dans le dernier épisode, paradoxal à souhait.

Les exégètes ne manquent pourtant pas, dans des livres (*The Official Prisoner companion*, 1988) ou sur le web. Ils ont repéré les allusions littéraires, ouvertes ou cryptées, à Cervantès, Shakespeare, Andersen ou Arthur Conan Doyle. Ils ont décrit les décors, essentiellement ceux du Village, même si tous les épisodes ne s'y déroulent pas. (Ce Village est en fait un ensemble hôtelier du Pays de Galles, le Portmeirion, qui se fait gloire aujourd'hui d'avoir été le lieu principal du tournage.) Ils ont cherché, et expliqué, bien sûr, symboles sur symboles.

Le rapport de la série au XVIII^e siècle ne paraît cependant pas les avoir passionnés outre mesure. Pourtant, les Lumières y sont.

On trouve dans *Le Prisonnier* des références explicites à la Révolution française, à la Bastille et à la guillotine (4^e et 8^e épisode), à Napoléon (6^e, 8^e et 15^e épisode) et à Goethe (14^e épisode : « Je vois que vous connaissez vos classiques », dit le Numéro 2 au Numéro 6). Les intérieurs fourmillent d'éléments de décor évoquant le XVIII^e siècle : objets, tableaux, costumes (3^e, 5^e, 8^e et 9^e épisode, parmi d'autres). Et il y a le jardin du Village et ses statues. Le Numéro 6 les découvre dès le premier épisode, où on les voit longuement, à partir de la vingt-septième minute, puis il les retrouve, plus brièvement, dans le 4^e et le 9^e. Une des statues ne peut qu'intriguer les dix-huitiémistes : une tête de Voltaire.

Que fait donc Voltaire – si c'est bien lui, mais ça en a tout l'air – dans ce jardin ? Ce ne serait pas sa seule présence : dans le 6^e épisode, son nom est prononcé par un des chefs des tortionnaires, le Numéro 2, au moment où il fait visiter une bibliothèque au Numéro 6 : « Platon, Aristote, Voltaire, Rousseau, et les autres, ils sont tous là. » C'est un bien maigre point de départ, dans un monde où une chose peut toujours en cacher une autre.

Ce texte a d'abord paru sur le blogue de l'auteur, *L'Oreille tendue*, le 29 août 2011.

Benoît Melançon

Contributeurs

Sarra ABROUGUI, doctorante à l'Université de Strasbourg, EA 3094, EA 1337

Roger BERGERET, des Amis du vieux Saint-Claude, historien et chercheur comtois

Stéphanie BERNIER-TOMAS, agrégée de lettres modernes, docteur ès lettres, Lycée François-Mauriac, Bordeaux, chargée de cours à l'Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3

François BESSIRE, professeur de littérature française, Université de Rouen, président de la Société Voltaire

Andrew BROWN, directeur, Centre international d'étude du XVIII^e siècle, Ferney-Voltaire, secrétaire de la Société Voltaire

Jean-Daniel CANDAU, chargé de recherches, Bibliothèque de Genève

Emmanuelle COBENA, professeure agrégée de lettres, doctorante à l'Université Paris-Sorbonne

Nadezda DOROKHOVA, Musée National Mikhaïl Glinka, Moscou

Pierre DUMESNIL, maître de conférences, Telecom & Management SudParis

Claire ETCHEGARAY, maître de conférences en philosophie à l'Université de Paris Ouest Nanterre La Défense

Béatrice FERRIER, maître de conférences, Université d'Artois, Arras

Martine FIALIP-BARATTE, maître de conférences en sciences de l'éducation, Université d'Artois, IUFM, laboratoire CIREL, Théodile

Marie FONTAINE, professeure agrégée de lettres classiques, Lycée R. Poincaré, Bar-le-Duc, doctorante à l'Université de Rouen

Linda GARDINER, historienne de la philosophie, Paris

Stéphanie GÉHANNE GAVOTY, maître de conférences, Université Paris-Sorbonne

Linda GIL, agrégée de lettres modernes, doctorante à l'Université de Paris-Sorbonne, lectrice à l'Università degli Studi di Roma Tre

François JACOB, directeur de l'Institut et musée Voltaire, Genève

Ulla KÖLVING, directeur de recherches, Centre international d'étude du XVIII^e siècle, Ferney-Voltaire, rédacteur des *Cahiers Voltaire*

Lucas LADOR, Institut et musée Voltaire, Genève

Pierre LEUFFLEN, voltairien, chercheur, Nîmes et Paris

Béatrice LOVIS, assistante diplômée, Université de Lausanne

André MAGNAN, professeur émérite, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, président d'honneur de la Société Voltaire

Benoît MELANÇON, professeur de littérature française, Université de Montréal

Ileana MIHAILA, maître de conférences, Université de Bucarest

Samuel MOURIN, attaché de conservation du patrimoine, responsable du pôle conservation-animation, Archives départementales de la Haute-Marne

Jean-Noël PASCAL, professeur de littérature française, Université de Toulouse-Le Mirail, vice-président de la Société Voltaire

Pascale PELLERIN, CNRS, UMR LIRE 5611, Université Stendhal Grenoble 3

Stéphane PUJOL, maître de conférences, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, Collège international de philosophie

Daniela QUELHAS, chargée d'enseignement à l'Institut d'études politiques de Lille

Alain SAGER, philosophe, Nogent-sur-Oise

Alain SANDRIER, maître de conférences, Université Paris Ouest Nanterre La Défense

Guilhem SCHERF, conservateur en chef au département des Sculptures, Musée du Louvre

Martin STERN, maître de conférences en philosophie. Association Rousseau. Lycée Notre-Dame de Sion (Istanbul)

Michel TERMOLLE, H. E. Condorcet, Hainaut

Raymond TROUSSON, 1936-2013

Piotr ZABOROV, Institut de littérature russe (Maison Pouchkine), Saint-Pétersbourg

Table des matières

ÉTUDES ET TEXTES

François Bessire, Présentation	7
François Bessire, « Ces deux hommes ont perdu la France ». Voltaire et Rousseau « auteurs » de la Révolution	9
Linda Gil, Voltaire et Rousseau face à la postérité dans les gravures de Moreau le Jeune	33
Guilhem Scherf, <i>La Folie des Combats</i> entre deux philosophes : à propos d'une estampe représentant Voltaire et Rousseau	59
Alain Sager, Voltaire avec Rousseau : dissimulation et faux-semblants dans <i>L'Orphelin de la Chine</i>	65
Martin Stern, Rousseau, Voltaire et la question de la Révélation : de l'art de se faire « brûler » à propos	73
Michel Termolle, <i>L'Émile</i> et <i>L'Ingénu</i> , une parole si proche en éducation	83
Marie Fontaine, Voltaire et Rousseau partenaires posthumes aux Champs Élysées, avant et après leur installation au Panthéon : étude de trois dialogues des morts	93
Raymond Trousson†, Lamartine entre Rousseau et Voltaire : un double désenchantement	111
Nadezda Dorokhova, Voltaire, Rousseau et les réformes en Russie au tournant des XVIII ^e -XIX ^e siècles	129
Ileana Mihaila, Les frères ennemis ou Voltaire et Rousseau dans la culture roumaine	143
Piotr Zaborov, Voltaire et Jean-Jacques Rousseau : les échos en Russie de leurs doubles jubilés 1878, 1928, 1978	151
Pascale Pellerin, Voltaire et Rousseau, deux figures résistantes sous l'Occupation	159
Ulla Kölving, Voltaire, Portalis et le mariage des protestants	169
François Jacob et Lucas Lador, Histoire grecque	181
Samuel Mourin, Une lettre de Voltaire dans les papiers de l'artiste haut-marnais François-Alexandre Pernot	189

DÉBATS

Pour une archive des génocides (V). Coordonné par Pierre Dumesnil, Stéphane Pujol et André Magnan. Daniela Quelhas, Le génocide, un concept juridique spécifique (204); Stéphane Pujol, Un mot ancien pour une idée nouvelle. Voltaire et le concept de génocide (206); André Magnan, Présence anonyme : comment nommer qui ne signe pas ? (212)	203
Voltaire à l'école (IV). Les contes à l'école primaire. Coordonné par Alain Sandrier et Béatrice Ferrier. Martine Fialip-Baratte, <i>Micromégas</i> en classe de CE2 : une gageure ? (228); Pierre	

Leufflen, Aborder <i>Candide</i> à l'école primaire en CM1/CM2 (235) ; Linda Gil, À l'école de Voltaire : les <i>Contes philosophiques</i> , lectures individuelles pour enfant (238)	226
ENQUÊTES	
Sur la réception de <i>Candide</i> (XI). Coordonnée par Stéphanie Géhanne Gavoty et André Magnan. Contributions de Marie Fontaine, Stéphanie Géhanne Gavoty, André Magnan, Benoît Melançon et Alain Sandrier	243
ACTUALITÉS	
Éphémérides pour 2013 (coordonnée par Pierre Leufflen, contributions de Roger Bergeret, Andrew Brown, Béatrice Ferrier, Stéphanie Géhanne Gavoty, Pierre Leufflen et André Magnan)	275
Relectures (Jean-Noël Pascal, Le Cévenol et le Champenois : Victorin Fabre et Patris-Debreuil, admirateurs de Voltaire)	293
Pot-pourri (Benoît Melançon, Le Numéro 6 cultive-t-il son jardin ?)	303
Manuscrits en vente en 2012 (Jean-Daniel Candaux, Ulla Kölving et Andrew Brown)	305
Bibliographie voltairienne 2012 (Ulla Kölving)	320
Thèses (coordonnée par Stéphanie Géhanne Gavoty, contributions de Sarra Abrougui, Stéphanie Bernier-Tomas, Emmanuelle Cobena et Béatrice Lovis)	333
Comptes rendus (coordonnée par Alain Sandrier, contributions de Claire Etchegaray, Linda Gardiner, Alain Sager et Alain Sandrier)	339
Contributeurs	347

CAHIERS VOLTAIRE

Les *Cahiers Voltaire*, revue annuelle de la Société Voltaire,
sont publiés par le Centre international d'étude du XVIII^e siècle

Rédacteur Ulla KÖLVING

Comité de rédaction François BESSIRE, Andrew BROWN, Roland DESNÉ, Ulla KÖLVING,
André MAGNAN, Jean-Noël PASCAL, Alain SAGER, Alain SANDRIER, Françoise TILKIN

SOCIÉTÉ VOLTAIRE

Conseil d'administration

Président François BESSIRE *Président d'honneur* André MAGNAN

Vice-présidents Roland DESNÉ, Jean-Noël PASCAL *Secrétaire* Andrew BROWN

Rédacteur des Cahiers Voltaire Ulla KÖLVING *Responsable du Bulletin* Françoise TILKIN

Membres Jean-Daniel CANDAU, Béatrice FERRIER, Marie FONTAINE,

Stéphanie GÉHANNE GAVOTY, Pierre LEUFFLEN, Stéphane PUJOL,

Alain SAGER, Dominique VARRY

Correspondants

Allemagne Ute van RUNSET, Richardstr. 68, D-40231 Düsseldorf

Belgique Françoise TILKIN, Département de langues et de littératures romanes,
3 place Cockerill, B-4000 Liège (f.tilkin@ulg.ac.be)

Canada David SMITH, 9 Deer Park Crescent #1104, Toronto,
Ontario M4V 2C4, Canada (dwsmith@chass.utoronto.ca)

Grande-Bretagne Richard E. A. WALLER, Department of French, University of Liverpool,
P. O. Box 147, Liverpool L69 3BX, G. B. (reawall@liv.ac.uk)

Grèce Anna TABAKI, Département d'études théâtrales, Centre de recherches néohelléniques,
48 avenue Vas. Constantinou, 11635 Athènes, Grèce (antabaki@eie.gr)

Italie Lorenzo BIANCHI, Via Cesare da Sesto 18, I-20123 Milano (lbianchi@unior.it)

Suède Sigun DAFGÅRD NORÉN, Hornsgatan 72, S-11821 Stockholm (s.dafgard@glocalnet.net)

Tunisie Halima OUANADA, Bloc 58, app. 1002, Village méditerranéen, 2018 Rades, Tunisie
(h_ouanada@yahoo.fr)

New York Jean-Pierre BUGADA, Rue de la Loi 155, B1040 Bruxelles (bugada@unric.org)